

<b>I. PODATKI O ROKOPISU</b>		
(Stran izpolni založnik pred oddajo recenzentu.)		
Naslov učbenika: <b>DIVERSO ESPAÑOL B</b> <b>Curso de español para jóvenes</b> Libro del alumno + Cuaderno de ejercicios		
Avtor/ Avtorji: <b>Encina Alonso, Jaime Corpas, Carina Gambluch</b>		
Založba: <b>SGEL</b>		
Učbenik bo namenjen naslednjemu/-im vzgojnoizobraževalnemu/-im programu/-om: <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> osnovnošolsko izobraževanje</li> <li><input type="checkbox"/> vzgoja in izobraževanje otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami</li> <li><input type="checkbox"/> osnovno glasbeno izobraževanje</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> <b>gimnazijsko izobraževanje</b>      <b>x splošno</b>      <b>x strokovno</b></li> <li><input type="checkbox"/> nižje poklicno izobraževanje</li> <li><input type="checkbox"/> srednje poklicno izobraževanje</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> <b>srednje tehniško oz. strokovno izobraževanje</b></li> <li><input type="checkbox"/> poklicno-tehniško izobraževanje</li> <li><input type="checkbox"/> drugo:</li> </ul>		
Ime programa/programov: <small>(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)</small>	Predmet: <b>ŠPANŠČINA KOT DRUGI oz. TRETJI TUJI JEZIK v gimnazijah in srednjih tehniških ter strokovnih šolah</b>	Letnik: <b>3. in 4.</b>
Ime programa/programov: <small>(Pomočnik v biotehnikih in oskrbi, Klepar-krovec, Zdravstvena nega, Strojni tehnik...)</small>	Predmet:	Razred: Letnik: Število ur:
<b>II. VRSTA RECENZIJE</b>		
(Založnik označi vrsto ocene.) <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje</li> <li><input checked="" type="radio"/> <b>Ocena metodično didaktične ustreznosti</b></li> <li><input type="radio"/> Ocena razvojno psihološke ustreznosti</li> </ul>		
Izjavljamo, da je rokopis recenzentu oddan skladno z drugim in tretjim odstavkom 9. člena Pravilnika o potrjevanju učbenikov.		
Datum oddaje rokopisa: 28.10.2016	Podpis odgovorne osebe založnika: <b>Urška Ravnjak,</b> <b>direktorica Centra Oxford</b>	
		Žig

**III. PODATKI O RECENZENTU**Ime in priimek: **Katarina Gospodarič**Izobrazba: **Magistrica znanosti na področju poučevanja španščine kot tujega jezika**Naziv: **svetnica**

(mentor, svetovalec, svetnik)

Znanstveni naslov: **predavateljica višje strokovne šole**

(npr. redni profesor, izredni profesor, docent, asistent, predavatelj višje strokovne šole)

**IV. BIBLIOGRAFIJA NA PODROČJU VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA**

## Avtorstvo gradiv:

Soavtorstvo priročnika Čist simpl, Rokus, 2009

Soavtorstvo Učnega načrta za izbirni predmet: španščina za OŠ, 2004

Soavtorstvo Učnega načrta za Španščino v gimnazijah, 2008

Urednica in soavtorstvo priročnika za učitelje španščine Posodobitev pouka v gimnazijah, 2010

Predmetni izpitni katalogi za splošno maturo, španščina od leta 2000 naprej

Maturitetni izpitni kompleti za španščino od leta 2000 naprej

## Recenzija gradiv:

Recenzije učbenikov za španščino: Gente, En acción, Diverso 1 in 2.

Ocene in mnenja o ustreznosti učbenikov glede na učni načrt med leti 2007 in 2011.

V strokovnih publikacijah javno objavljene recenzije (preteklih 5 let):

## Sekundarno avtorstvo:

## Druge aktivnosti:

Predsednica državne predmetne komisije za splošno maturo – španščina

Zunanja ocenjevalka za maturo iz španščine

Svetovalka za španščine za Zavod za šolstvo

Predsednica Predmetne razvojne skupine za španščino pri Zavodu za šolstvo

Članica komisije za umestitev mature iz španščine v Skupni jezikovni evropski okvir

**V. PISNA OCENA**

(Recenzent označi vidik opravljene ocene.)

- Ocena skladnosti s sodobnimi spoznanji stroke oziroma strok, ki opredeljujejo predmet oziroma področje
- **Ocena metodično didaktične ustreznosti**
- Ocena razvojno psihološke ustreznosti

Pisna utemeljitev ocene besedilnega in nebesedilnega dela prejetega učbenika:

**Diverso Español B** je učbeniško gradivo, ki vključuje učbenik in delovni zvezek v eni knjigi. Napisan je za nadaljevalno učenje španščine ter vsebuje vsebine, ki jih Skupni evropski jezikovni okvir določa za nivo **B1**. Glede vrste vsebin in aktivnosti je primeren za starostno stopnjo od 16. do 19. leta. Metodološko učbenik upošteva moderne smernice za poučevanje in učenje tujih jezikov, kombinira različne komunikacijske metode in pristope (t.i. eklektičen pristop) s poudarkom na leksikalnem pristopu. Odlikuje ga izbor globalnih tem, s katerimi se svet sooča; vrste besedil, ki se uporabljajo v medijih novih tehnologij; ter dejavnosti za razvijanje integralnih kompetenc kot je kritično razmišljanje, solidarnost, sobivanje, kreativnost, sodelovanje ter spoštovanje.

Učbenik je nadaljevanje stopenj Diverso 1 in 2, ter je oblikovno in metodološko didaktično zgrajen enako. Vsebine omogočajo doseganje ciljev (jezikovnih, pragmatičnih, sociolingvističnih procesnih), ki so v skladu s stopnjo B1 glede na Skupni evropski jezikovni okvir. Besedila so zato daljša in kompleksnejša, teme, naloge in dejavnosti kognitivno zahtevnejše od začetnih stopenj. Znanje se nadgrajuje preko obravnave novih tem, ki so kompleksnejše in bolj abstraktne ter razvijajo kritično in kreativno razmišljanje ter ključne kompetence na višjih taksonomskih ravneh. Učbenik je razdeljen na devet enot z osnovno temo: Raznolikost, Tradicija, Sprememba, Sobivanje, Informacija, Dobro počutje, Znanost, Ljubezen in Solidarnost. Glavna tema je osnova za naloge in dejavnosti, ki razvijajo enakomerno vse jezikovno zmožnosti in ključne kompetence. Vsaka tema je razdeljena na tri podteme, na koncu enote pa se glavna tema poveže s primerom, osebo iz resničnega življenja, ki se izkoristi za dejavnosti bralnega razumevanja in pisanja, ki so osredotočene na eno izmed besedilnih vrst (intervju, biografija, povzetek oz sinopsis, članek o mnenju, blog, informativni članek, novica, email, neuradno ter uradno pismo). Poleg tega ima učbenik literarni dodatek: za vsako enoto je izbran literarni odlomek, ki govori o temi enote, predstavi se avtor književnega besedila ter literarna zvst, ki jo predstavlja. Izbrani so moderni avtorji špansko govorečega sveta, dejavnosti pa integralno povezujejo vseh pet spretnosti: bralno in slušno razumevanje, govor in govorno sporazumevanje ter pisanje.

Dejavnosti za razvijanje sporazumevanja v španščini se v posamezni enoti taksonomsko nadgrajujejo. Začne se s prepoznavanjem osrednje teme preko slikovnega materiala. Sledi spoznavanje besedišča, jezikovnih in komunikacijskih struktur, pravopisa in izgovorjave z uporabo bolj zaprtih, vodenih vaj. Nato sledijo manj vodene vaje za uporabo v različnih vsakodnevnih situacijah. Odprte in manj vodene naloge pa omogočajo dijaku, da govori o svojih izkušnjah, izraža mnenje ter ga primerja z drugimi in vrednoti. Poudarek je na bolj odprtih vajah, ki omogočajo, da dijaki tvorijo svoja, bolj kompleksnejša besedila ter razvijajo meta jezikovno razmišljanje. Enota se zaključi z dejavnostjo refleksije, kjer dijak v sodelovanju z drugimi, pripravi predstavitev na temo enote, vrednoti svoje delo ter delo drugih. Poleg tega, literarni dodatek omogoča razširitev teme in jezikovnega izražanja za dijake, ki so jezikovno močnejši. Dejavnosti razvijajo vse jezikovne spretnosti enakomerno ter se med seboj prepletajo. Pri razumevanju in tvorjenju besedil, so dijaku v pomoč kratke razlage s primeri jezikovnih in komunikacijskih struktur ter kratki sezname besed, kot tudi nasveti za učenje, ki se nahajajo na straneh ob nalogah. Enote se nadgrajujejo tudi med seboj, tako glede jezikovnih vsebin, kot glede dolžine in komplekstnosti besedil. Velika raznolikost nalog in dejavnosti je primerna za različne učne stile, razvijajo se tudi različne inteligence.

Vsaki enoti pripadajo dodatne vaje, ki so zbrane v drugem delu učbenika. Vključujejo vaje za besedišče in jezikovne strukture, bralna razumevanja s poudarkom na uporabi veznikov in zgradbe besedila, zaključijo pa se s samovrednotenjem naučenih jezikovnih in komunikacijskih struktur, poslušanja, branja, pisanja, govora ter govornega sporazumevanja. Dijak zaključi enoto z vrednotenjem lastnega napredka. Učbenik vsebuje tudi seznam in razlago slovnice, seznam besedišča glede na tematska področja ter transkripcijo slušnih besedil. Priložen je CD mp3, kar je dodatna prednost, saj se pri večini novejših učbenikov, posnetki nahajajo le na spletnih straneh založb, kar je velikokrat ovira. Metoda Diverso razpolaga tudi s kratkimi video posnetki za vsako enoto, ki jih najdemo na portalu youtube. Posnetke lahko uporabljamo z ali brez podnapisov v španščini, so tehnično zelo dobro narejeni ter ustrezni za starostno stopnjo, saj so junaki najstniki, ki predstavljajo teme vsake enote v obliki videobloga.

Glavna prednosti učbenika je izbor tem ter vrste besedil. Teme obravnavajo sodobne globalne probleme, ki v vsaki enoti prehajajo od splošnih opisov do bolj osebnih, da dijak lahko opisuje svoje izkušnje ter jih deli z drugimi. Ne srečamo se s stereotipnimi temami, ki so prevladovale v učbenikih zadnjih 10 let. Tudi vrste besedil so sodobne in blizu mladostnikom (sms, blog, forum, twitter, facebook...). Metodološko je poudarek na usvajanju besedišča in t.i. »lexical chunks« (leksikalnih koščkih). Vsaka tema se uvede preko osnovnega besedišča določenega leksikalnega polja, ki se postopoma nadgrajuje z različnimi nalogami, ki so opremljene s kratkimi seznammi besed ter besednih zvez, ki se uporabljajo za uresničevanje določenih jezikovnih in vsebinskih ciljev. Velik poudarek je na besedah in besednih zvezah, ki omogočajo povezovanje besedila v koherentno in razumljivo celoto, kar je tudi ena izmed prednosti učbenika. Poleg tega, naloge in dejavnosti omogočajo razvijanje tudi drugih ključnih kompetenc, ne le komuniciranja v španščini, kot so medosebne, medkulturne in družbene, kulturno zavest in izražanje, učenje učenja, inovativnost in podjetnost ter komuniciranje v maternem jeziku.

Tudi grafično je učbenik dobro narejen. Imeti učbenik in delovni zvezek v eni knjigi je bolj praktično in cenovno ugodnejše. Vsebuje bogat slikovni material, ki se izogiba stereotipom, enakomerno se uporabljajo fotografije in risbe. Zaradi velikega števila nalog in ekonomičnosti, so uporabljene manjše črke in razmiki, zato je manj prostega prostora za dopisovanje. Po drugi strani pa tako oblikovane naloge prisilijo dijake, da si delajo zapiske in zapisujejo odgovore v zvezke, ter s tem vadijo pisanje na roko, kar utrjuje pomnjenje.

Učbenik je popolnoma ustrezen za poučevanje v srednješolskih programih, saj je metodološko in didaktično primeren za nadaljevalno poučevanje na tej starostni stopnji.

**VI. POVZETEK OCENE**

Pred pregledom sem bil seznanjen s Pravilnikom o potrjevanju učbenikov in pojasnili za recenzenta (<http://www.zrss.si>): X da  ne

Pregledal sem predlog učbenika v dokončnem 1:1 formatu (celotni besedilni in nebesedilni del):

da  ne

Pregledal sem učbenik:

X v celoti  del, in to od poglavja \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ oz.

od strani \_\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_ strani.

Drugo:

Pregledal sem učbenik pripravljen za **objavo v elektronski obliki**, ki na

•  ustrezen  neustrezen

način vključuje **interaktivne gradnike** (vodene učne poti, igre, naloge, teste, orodja za analizo odgovorov) za pridobivanje, utrjevanje ter preverjanje znanja

•  ustrezen  neustrezen

motivira učenca za aktivno komunikacijo z vsebinami in predstavitvami

•  ustrezen  neustrezen

način vključuje **večmedijske/multimedijske elemente** (statične in gibljive podobe) za hitro in nazorno razlago pojavov, procesov, zakonitosti

•  ustrezen  neustrezen

**način z navodili usmerja** učenca pri postopnem razumevanju učnih vsebin, povezovanju že usvojenega znanja ter razvijanju sposobnosti za razvijanje ciljnih dejavnosti.

Pri ponovnem pregledu so bile moje pripombe ustrezno upoštevane:

da  ne  jih nisem imel

Pregledani učbenik v celoti: X ustreza  delno ustreza  ne ustreza

**VII. DODATNE OPOMBE**

Datum: 20.11.2016

Podpis recenzenta: